

## Curriculum Vitae di Francesco D'Arcangeli

### Informazioni personali

Cognome(i)/Nome(i) D'Arcangeli Francesco  
Indirizzo(i)  
Telefono(i)  
E-mail francescodarcangeli@gmail.com

Cittadinanza Italiana

Data di nascita

Sesso Maschile

Occupazione desiderata Traduttore, revisore, tutor, docente

### Esperienza professionale

Date Da marzo 2001 ad oggi

Lavoro o posizione ricoperti Attività di traduttore freelance con partita IVA, svolta principalmente a domicilio con brevi periodi in-house o presso i clienti.  
Lingue di lavoro: Italiano, Inglese, Russo (di preferenza solo passivo).  
Attività svolte: traduzione e revisione di testi, allineamento testi per CAT tool (Deja Vu X, WinAlign per Trados), conversione testi con OCR, riversamento di materiale audio in formato testo.  
Settori: informatica (informatica teorica, contenuti online, testi GUI, software gestionale), medicina (cardiologia, cardiocirurgia), farmaceutica (studi clinici, documentazione del farmaco), giuridico (contratti, statuti, documentazione processuale), economia (bilanci e documentazione annessa), manualistica (elettronica di consumo, apparecchiature industriali), abbigliamento (moda, calzature, calzetteria), architettura e arredamento (compreso arredo bagno)

Tipo di attività o settore Traduzioni, interpretariato e servizi linguistici

Date Dal 3/10/2022 ad oggi

Lavoro o posizione ricoperti Docente di traduzione da italiano in inglese III (nell'ambito del Corso di I ciclo "Scienze della mediazione linguistica L-12"), traduzione per la comunicazione d'impresa dall'inglese in italiano, traduzione specialistica dall'italiano in inglese, traduzione specialistica dall'inglese in italiano (nell'ambito del Corso di II ciclo "Traduzione ed interpretariato per l'internazionalizzazione dell'impresa LM-94").

Principali attività e responsabilità Insegnamento con lezioni frontali, assegnazione compiti e correzione degli stessi, preparazione e valutazione esami di profitto nelle materie insegnate, ricevimento studenti, correzione test di ingresso (traduzione dall'inglese in italiano e viceversa), attività di correlatore a tesi di laurea.

Nome e indirizzo del datore di lavoro MEDIAZIONE LINGUISTICA PERUGIA srl unipersonale – Via di Villa Glori 7/c 06124 Perugia P. IVA 02270480540

Tipo di attività o settore Istruzione universitaria

Date Luglio 2008 – Dicembre 2008

Lavoro o posizione ricoperti Tutor di lingua e linguistica russa

Principali attività e responsabilità Ho seguito e assistito nella preparazione una studentessa della SSLIMIT che doveva sostenere un esame universitario di lingua russa.

Nome e indirizzo del datore di lavoro CEPU Forlì – Via Spadolini 27, 47100 Forlì

Tipo di attività o settore	Formazione universitaria e professionale
Date	Febbraio 2003 – Novembre 2003
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante di lingua e cultura russa per personale delle forze di polizia e del corpo degli agenti di custodia;
Principali attività e responsabilità	Ho tenuto 3 brevi corsi di aggiornamento e formazione contenenti rudimenti di cultura e lingua russa con particolare riguardo alle dinamiche criminali, alla percezione delle forze dell'ordine e alle dinamiche sociali in generale nei russi e altri popoli dell'ex URSS. I corsi che ho tenuto sono, per la precisione: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dal 26 al 28 febbraio 2003 Corso di cultura russa nell'ambito dei corsi di Organizzazione ed Interculturalità per i funzionari delle forze dell'ordine tenuti a Taranto.</li> <li>• Dal 6 all'8 novembre 2003 Corso di cultura russa, immigrazione e criminalità nell'ambito dei seminari sul tema della Criminalità per funzionari di Polizia Penitenziaria, tenuti a Nuoro.</li> <li>• Dal 13 al 15 novembre 2003 Corso di cultura russa, immigrazione e criminalità nell'ambito dei seminari sul tema della Criminalità per funzionari di Polizia Penitenziaria, tenuti ad Avellino.</li> </ul>
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Didagroup Srl, Via Giacomo Peroni 400, 00131 ROMA (RM)
Tipo di attività o settore	Formazione professionale e continua
Date	Settembre 2000 – Marzo 2001 e Ottobre 2001 – Aprile 2002
Lavoro o posizione ricoperti	Assistente Bibliotecario, categoria C1 (ex 5° C.F., settore tecnico – amministrativo).
Principali attività e responsabilità	Ho lavorato presso la biblioteca dell'istituto giuridico A. Cicu, curando la gestione dei periodici esteri e gli aggiornamenti degli stessi nel SBN, ed inoltre ho gestito il servizio di consultazione banche dati / reference per laureandi e dottorandi.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ALMA MATER STUDIORUM - Università di Bologna - Via Zamboni, 33, 40126 Bologna
Tipo di attività o settore	Pubblica amministrazione - Università
<b>Istruzione e formazione</b>	
Date	1994 - 2001
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea in traduzione ed interpretazione in inglese e russo
Principali tematiche/competenza professionali possedute	Lingua italiana, inglese e russa, traduzione da e verso l'inglese ed il russo, linguistica generale e applicata, linguistica dell'inglese e del russo, civiltà e istituzioni dei paesi di lingua inglese e russa.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì (Università di Bologna) – Facoltà universitaria pubblica.

**Autorizzazione al trattamento dei dati personali.**

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel curriculum vitae ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Forlì, 29/08/2023



(Francesco D'Arcangeli)